



# **Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer**

Distr. limitada  
13 de julio de 2004  
Español  
Original: inglés

---

## **Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer**

**31º período de sesiones**  
6 a 23 de julio de 2004

### **Proyecto de informe**

*Relatora:* Sra. Fatima **Kwaku**

## **II. Cuestiones de organización y otros asuntos**

### **A. Estados partes en la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer y en el Protocolo Facultativo**

1. Al 23 de julio de 2004, fecha de clausura del 31º período de sesiones del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, había \_\_\_ Estados partes en la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, aprobada por la Asamblea General en su resolución 34/180, de 18 de diciembre de 1979 y abierta a la firma, ratificación y adhesión en Nueva York en marzo de 1980. De conformidad con su artículo 27, la Convención entró en vigor el 3 de septiembre de 1981. \_\_\_ Estados partes habían aceptado la enmienda del párrafo 1 del artículo 20 de la Convención, relativa al período de sesiones del Comité.

2. En la misma fecha, había \_\_\_ Estados partes en el Protocolo Facultativo de la Convención, aprobado por la Asamblea General en su resolución 54/4, de 6 de octubre de 1999, y abierto a la firma, ratificación y adhesión en Nueva York el 10 de diciembre de 1999. De conformidad con su artículo 16, el Protocolo Facultativo entró en vigor el 22 de diciembre de 2000.

3. En el anexo \_\_\_ del presente informe figura una lista de los Estados partes en la Convención. En el anexo \_\_\_ figura una lista de los Estados partes que han aceptado la enmienda del párrafo 1 del artículo 20, relativa al período de sesiones del Comité. En el anexo \_\_\_ figura una lista de los Estados partes que han firmado o ratificado el Protocolo Facultativo de la Convención o se han adherido a él.



## **B. Apertura del período de sesiones**

4. El Comité celebró su 31º período de sesiones en la Sede de las Naciones Unidas del 6 al 23 de julio de 2004. Celebró \_\_\_\_ sesiones plenarias (648ª a \_\_\_\_ ) y sesiones de estudio de los temas 4, 5, 6 y 7 del programa. En el anexo \_\_\_\_ del presente informe figura una lista de los documentos que el Comité tuvo ante sí.

5. Declaró abierto el período de sesiones la Presidenta del Comité, Sra. Feride Açar. Durante la apertura formularon declaraciones la Sra. Carolyn Hannan, Directora de la División para el Adelanto de la Mujer del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales y Oficial Encargada de la Oficina de la Asesora Especial del Secretario General en Cuestiones de Género y Adelanto de la Mujer.

6. Al hacer uso de la palabra ante el Comité en su 648ª sesión, celebrada el 6 de julio de 2004, la Directora de la División para el Adelanto de la Mujer dio la bienvenida a los miembros asistentes al 31º período de sesiones del Comité, e informó de que, desde su último período de sesiones, celebrado en enero de 2004, dos Estados habían pasado a ser partes en la Convención, Kiribati, el 17 de marzo, y Swazilandia, el 26 de marzo de 2004, ambos sin reservas, con lo que el total de Estados partes en la Convención ascendía a 177. Había 62 Estados partes en el Protocolo Facultativo de la Convención, y tres nuevas ratificaciones habían tenido lugar desde el último período de sesiones: Belarús el 3 de febrero, Bélgica el 17 de junio y la Jamahiriya Árabe Libia el 18 de junio de 2004. Irlanda había aceptado la enmienda del párrafo 1 del artículo 20 de la Convención, relativa al período de sesiones del Comité, con lo que el total de aceptaciones ascendía a 44. Dos Estados partes habían retirado reservas a la Convención. El 29 de abril de 2004, Suiza había retirado su reserva con respecto del apartado b) del artículo 7 y, el 11 de junio de 2004, Irlanda había retirado su reserva a los apartados b) y c) del artículo 13.

7. La Directora informó al Comité sobre los resultados del 48º período de sesiones de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer que guardaban particular relación con la labor del Comité o con la Convención. En el período de sesiones del Comité, la División había copatrocinado dos mesas redondas que trataron sobre la función de los Parlamentos en la aplicación de la Convención y sobre el Protocolo Facultativo, respectivamente. También informó sobre las actividades de asistencia técnica realizadas por la División para apoyar la aplicación de la Convención y la presentación puntual de los informes por los Estados miembros, entre las que señaló un taller de capacitación para funcionarios gubernamentales de países de la región del Caribe, celebrado en mayo, del que había sido anfitrión el Gobierno de las Bahamas y en que participaron 13 países de la región. Oficiales de justicia de 11 países habían participado en un coloquio judicial sobre la aplicación del derecho relativo a los derechos humanos en el ámbito nacional, del que también fue anfitrión el Gobierno de las Bahamas y que se celebró inmediatamente antes del taller de capacitación. La División también había colaborado con la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico en un taller de capacitación sobre la elaboración de informes, destinado a los países de la Comunidad de Estados Independientes y celebrado en Almaty (Kazajstán) en el mes de mayo. Entre otras medidas adoptadas por la División para dar a conocer la Convención y su Protocolo Facultativo, mencionó las sesiones de información destinadas a organizaciones indígenas sobre el Protocolo Facultativo como mecanismo para proteger los derechos humanos de las mujeres indígenas, que se

celebraron en el tercer período de sesiones del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas.

8. La Directora concluyó su intervención haciendo referencia a la labor del Comité en su 31° período de sesiones. Además de examinar los informes de ocho Estados partes, se preveía que el Comité aprobara varios acuerdos alcanzados en su reunión oficiosa celebrada del 5 al 7 de mayo de 2004 en Utrecht (Países Bajos). Seguiría adelante con su labor en virtud del Protocolo Facultativo de la Convención, e iniciaría los debates sobre su siguiente recomendación general, relativa al artículo 2 de la Convención. El Comité mantendría reuniones con organizaciones no gubernamentales y con representantes de entidades del sistema de las Naciones Unidas para recabar información sobre la aplicación de la Convención en los Estados que presentaran informes. La Directora aseguró al Comité que su labor contaba con el pleno respaldo de la División para el Adelanto de la Mujer.

### **C. Asistencia**

9. Asistieron al 31° período de sesiones los 23 miembros del Comité. La Sra. Victoria Popescu asistió del 16 al 23 de julio, la Sra. Fumiko Saiga y la Sra. Huguette Gnacadja asistieron del 7 al 23 de julio, y el Sr. Göran Melander asistió del 6 al 13 y del 21 al 23 de julio.

10. En el anexo \_\_\_\_ del presente informe figura una lista de los miembros del Comité en la que se indica la duración de su mandato.

### **D. Elección de la Relatora**

11. En la 648ª sesión, a raíz de la dimisión del Comité de la Sra. Christine Kapalata, que había ejercido de Relatora, el Comité eligió por aclamación a la Sra. Fatima Kwaku para que concluyera el mandato de la Sra. Kapalata como miembro de la Mesa del Comité, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 19 de la Convención y el artículo 20 del reglamento del Comité.

### **E. Aprobación del programa y organización de los trabajos**

12. El Comité examinó el programa provisional (CEDAW/C/2004/II/1) en su 648ª sesión. Se aprobó el programa siguiente:

1. Apertura del período de sesiones.
2. Aprobación del programa y organización de los trabajos.
3. Informe de la Presidencia sobre las actividades realizadas entre el 30° y el 31° período de sesiones del Comité.
4. Examen de los informes presentados por los Estados partes con arreglo al artículo 18 de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer.
5. Aplicación del artículo 21 de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer.

6. Medios de agilizar los trabajos del Comité.
7. Actividades del Comité en relación con el Protocolo Facultativo de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer.
8. Programa provisional del 32° período de sesiones.
9. Aprobación del informe del Comité sobre su 31° período de sesiones.

## **F. Informe del Grupo de Trabajo anterior al período de sesiones**

13. En su noveno período de sesiones, el Comité decidió constituir un grupo de trabajo que se reuniera cinco días antes de inaugurarse los períodos de sesiones para preparar listas de los temas y asuntos relacionados con los informes periódicos que el Comité habría de examinar en el período de sesiones siguiente. El Grupo de Trabajo anterior al 31° período de sesiones del Comité se reunió del 3 al 5 de febrero de 2004.

14. Participaron en el Grupo de Trabajo los miembros siguientes, en representación de los diferentes grupos regionales: Sra. Yolanda Ferrer Gómez (América Latina y el Caribe), Sra. Rosario Manalo (Asia), Sr. Göran Melander (Europa occidental y otros Estados) y Sra. Pramila Patten (África). El Grupo de Trabajo anterior al período de sesiones eligió Presidenta a la Sra. Rosario Manalo.

15. El Grupo de Trabajo preparó listas de temas y asuntos relacionados con los informes de los siguientes Estados partes: Bangladesh, España, Guinea Ecuatorial y la República Dominicana.

16. En la 648ª sesión, la Sra. Manalo presentó el informe del Grupo de Trabajo anterior al período de sesiones (CEDAW/PSWG/2004/II/CRP.1 y Add.1 a 4).

## **G. Organización de los trabajos**

17. En la 648ª sesión, la Jefa de la Sección de los Derechos de la Mujer de la División para el Adelanto de la Mujer presentó el tema 5, relativo a la aplicación del artículo 21 de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, y el tema 6, relativo a los medios de agilizar los trabajos del Comité. En relación con el tema 5, tres organismos especializados, a saber, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, la Organización Internacional del Trabajo y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, habían presentado informes de conformidad con el artículo 22 de la Convención (CEDAW/C/2004/I/1 y Add.1 a 3). En relación con el tema 6, en un informe sobre los medios de agilizar los trabajos del Comité (CEDAW/C/2004/II/4) se resumían las novedades producidas al respecto desde el último período de sesiones del Comité. En el anexo I del informe figuraban los acuerdos alcanzados por el Comité en su reunión oficiosa celebrada en Utrecht. El Comité también tuvo ante sí un informe sobre el estado de la presentación de informes por los Estados partes con arreglo al artículo 18 de la Convención, incluida una lista de los informes presentados que no habían sido examinados aún por el Comité (CEDAW/C/2004/II/2). Esas cuestiones iban a ser consideradas por el Comité constituido como grupo de trabajo plenario.

18. El 6 de julio de 2004, el Comité celebró una sesión privada con representantes de los órganos y organismos especializados de las Naciones Unidas, que suministraron información específica sobre los países, así como información sobre las iniciativas emprendidas por los distintos órganos u organismos para promover las disposiciones de la Convención en los planos nacional y regional mediante sus políticas y programas propios.

19. Los días 6 y 12 de julio, el Comité celebró sesiones oficiosas y públicas con representantes de organizaciones no gubernamentales, que suministraron información sobre la aplicación de la Convención en los Estados que presentaban informes en el 31º período de sesiones.

### **III. Informe de la Presidenta sobre las actividades realizadas entre los períodos de sesiones 30º y 31º**

20. La Presidenta del Comité, Sra. Feride Açar, dio las gracias a la Sra. Hannan por su declaración de apertura. Felicitó a la Sra. Kwaku por haber sido designada Relatora del Comité y tomó nota de que la Sra. Christine Kapalata había aceptado desempeñarse como oficial de asuntos políticos en la Misión de las Naciones Unidas en Liberia, donde haría una importante contribución al cumplimiento del mandato de la Misión, además de coadyuvar a la aplicación de la Convención dentro del ámbito de sus nuevas funciones.

21. La Presidenta informó al Comité acerca de su declaración de apertura en el 48º período de sesiones de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, en la que destacó el examen realizado por el Comité de los informes de ocho Estados partes, la aprobación de la recomendación general 25 sobre el párrafo 1 del artículo 4 de la Convención, los planes de celebrar una reunión oficiosa del Comité sobre sus métodos de trabajo, las propuestas del Comité de conmemorar el 25º aniversario de la aprobación de la Convención por la Asamblea General, y la declaración del Comité sobre la situación de las mujeres en Iraq. La Presidenta participó también en una mesa redonda el 2 de marzo, junto con parlamentarios de la República de Corea, Jordania y Uganda. La mesa redonda fue acogida por la División para el Adelanto de la Mujer y la Unión Interparlamentaria y presidida por una de las vicepresidentas de la comisión, la Sra. Carmen-Rosa Arias, del Perú. El debate se centró en el papel de los parlamentarios en la aplicación de la Convención. La Sra. Açar se reunió asimismo con participantes de alto nivel, entre ellos los ministros sobre igualdad de género de la República de Corea, el Pakistán y Noruega. Tal como había sido decidido por el Comité, la Presidenta se reunió con representantes de la Misión Permanente de la India ante las Naciones Unidas.

22. Refiriéndose a su participación en el sexto período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos, la Presidenta señaló que si bien había sido una oportunidad importante para informar a la Comisión acerca de la labor del Comité, su interacción con la Comisión no había sido plenamente satisfactoria por razones de tiempo y por las estrictas limitaciones impuestas a la duración de las intervenciones. La cuestión de la participación efectiva en la Comisión de Derechos Humanos de los presidentes de órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos había sido un tema muy importante del programa de la 16ª reunión de los presidentes de órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos, celebrada en Ginebra del 23 al 25 de junio, en la que este asunto se examinó en la reunión de los presidentes con la Mesa

ampliada de la Comisión. Los presidentes de los órganos creados en virtud de tratados expresaron su preocupación por la modalidad actual de interacción con la Comisión, que no les parecía satisfactoria, si bien reconocían las extremas restricciones de tiempo impuestas a la Comisión. La Sra. Açar señaló que había un compromiso de encontrar modalidades más adecuadas, dentro de las limitaciones actuales, para mejorar el intercambio entre los órganos creados en virtud de tratados y la Comisión de Derechos Humanos.

23. Con referencia a la reunión oficiosa del Comité celebrada del 5 al 7 de mayo de 2004 en el Instituto Holandés de Derechos Humanos en Utrecht, la Presidenta expresó el reconocimiento del Comité y su agradecimiento personal al Sr. Cees Flinterman por la invitación recibida y, por conducto de él, al Gobierno de los Países Bajos, que había dado apoyo financiero a la reunión. La reunión, que duró tres días, había permitido al Comité centrarse en muchos aspectos difíciles pero críticos de sus métodos de trabajo de una manera sostenida y precisa. La excursión del 8 de mayo a La Haya, que permitió a los miembros visitar la Corte Internacional de Justicia por invitación de la Magistrado Rosalyn Higgins, así como la visita a la casa de la Sra. Akua Kuenyehia, ex miembro de este Comité para la eliminación de la discriminación contra la mujer y Vicepresidenta primera del Tribunal Penal Internacional, fueron valoradas por todos los participantes. Los resultados de la reunión de Utrecht colocarán al Comité en una posición sólida para seguir mejorando sus métodos de trabajo y demuestra que el Comité está avanzando en el cumplimiento de su firme compromiso con la innovación, la adaptación y el cambio en apoyo de la aplicación efectiva de la Convención a nivel nacional. La Presidenta destacó en particular las propuestas del Comité de prolongar la duración de su reunión anual, para permitirle cumplir todas sus tareas de manera oportuna. El acuerdo, que fue el resultado de largas deliberaciones, se logró en función de los atrasos actuales y potenciales en el examen de los informes de los Estados partes. El Comité estaba firmemente convencido de que, para poder garantizar la aplicación efectiva de la Convención, era necesario reducir al mínimo el tiempo que transcurría entre la presentación de los informes por los Estados partes y el examen de dichos informes por el Comité, para que ese intervalo no se convirtiera en un factor capaz de disuadir a los Estados de presentar sus informes puntualmente. Por ese motivo, y habida cuenta de que sería razonable asignarle al Comité el mismo tiempo de reunión que a otros órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos —muchos de los cuales tienen un número bastante más reducido de Estados partes—, el Comité podría adoptar una decisión en la cual solicitaría a la Asamblea General que aprobara recursos para que el Comité pudiera reunirse una semana más en sus períodos de sesiones 33°, 34° y 35° y que, a largo plazo, a partir de 2007, autorizara al Comité a celebrar tres períodos anuales de sesiones de tres semanas cada uno, precedidos de una reunión previa de un grupo de trabajo de una semana de duración.

24. Inmediatamente después de la reunión de Utrecht, la Presidenta participó como oradora principal en un cursillo de capacitación de tres días de duración sobre la aplicación de la Convención y la presentación de informes al respecto, para funcionarios públicos de países de la región de la Comunidad de Estados Independientes, que se llevó a cabo en Almaty. Quince funcionarios públicos de seis países asistieron a la reunión, que fue organizada por la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico, en colaboración con la División para el Adelanto de la Mujer.

25. La Presidenta informó de que había asistido a la tercera reunión entre comités y a la 16ª reunión de los presidentes de órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos, celebrada en Ginebra, del 21 al 25 de junio. Al destacar algunos de los resultados de las reuniones, la Presidenta mencionó las deliberaciones relativas al informe de la Secretaría, en el que se proponían directrices sobre un documento básico ampliado y directrices armonizadas de presentación de informes para todos los órganos creados en virtud de tratados. Agregó que en la reunión entre comités se había aprobado en principio la estructura y el contenido esenciales del documento básico común propuesto, si bien era evidente que sería necesario seguir trabajando al respecto. Por consiguiente, en la reunión entre comités se recomendó que los presidentes remitieran el proyecto de directrices sobre un documento básico ampliado e informes centrados específicamente en los tratados a sus respectivos comités, para que lo examinaran con carácter prioritario. En la reunión entre comités se recomendó también la creación de un mecanismo para que los comités celebraran consultas ulteriores sobre el proyecto y otros asuntos relacionados con la armonización de sus directrices de presentación de informes en el correr del siguiente año. El Sr. Kamel Filali, miembro del Comité de los Derechos del Niño, había sido designado Relator sobre esta cuestión.

26. La Presidenta exhortó al Comité a que examinara cuidadosamente los documentos pertinentes y realizara un intercambio de opiniones a fin de dar instrucciones preliminares al grupo de trabajo de tres miembros del Comité sobre los aspectos del proyecto de directrices a cuyo respecto el Comité quisiera formular observaciones. El Comité debería adoptar recomendaciones en enero de 2005 para presentarlas en la reunión entre comités, ya que en el período de sesiones de 2005 se examinará un conjunto revisado de directrices en el que se incorporarán las observaciones de todos los órganos creados en virtud de tratados.

27. Además del documento básico ampliado y las directrices armonizadas sobre presentación de informes, en la reunión entre comités y en la reunión de presidentes se siguieron examinando las recomendaciones del año anterior. La Presidenta informó de los progresos alcanzados en relación con varias de esas recomendaciones, incluso por el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer.